



《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、韩国朝鲜语、汉语、英语汇编而成。部分重要的箕面市的通知是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望收到此杂志的人,请联系MAFGA。

【卷首信息】

多民族文化节 2022

日期:11月12日(周六) 10:00~15:00

地点:小野原公园(箕面市小野原西5-7)

※从多文化交流中心MAFGA步行3分钟左右的地方。

「多民族文化节」是住在地区的人们,超越了因国籍,语言,世代等的不同共同创作的MAFGA的节日。从2014年起,每年在小野原公园召开,因为2020年和2021年的新冠病毒感染的影响没能召开。今年时隔3年再一次召开。因为还担心新冠病毒的影响,与2019年的时候相比较,这次召开的场地很窄,召开的时间也缩短了很多。以便能够展开安心,悠闲的新型的「多民族文化节」。主要的内容如下:

- 「世界的游戏VIVA」—是儿童们可以尽情享受各国游戏的场所。
 - 「世界市场」—有公平交易和贩卖手工制品的店铺。
 - 「舞台表演」—通过舞蹈和音乐等,体验世界文化艺术。
 - 「防灾角」—「外国人防灾顾问」向您传达关于防灾的信息。
 - 「MAABU工作派遣」—儿童们在会场内工作的话可以领取地区的货币「MAABU」。
- 请一定来参加。请参阅「多民族文化节2022」的广告单。

倾听外国人市民的心声

住在本地区的外国人是怎样参加地区社会活动的呢?通过采访予以介绍。

这次的主题:适应时代的需要在日本继续工作。

第27次 Mr. Ahmed Mohamed

◆Mohamed先生、出身于埃及的开罗。在宾馆里工作,1995年被调到日本的宾馆(大阪)来工作。在神户还没住到一年就发生了阪神·淡路岛大地震。之后继续在宾馆里工作、还在冲绳以及北海道等城市里居住过。现在在大阪的大学毕业留学生·研究生寮的管理事务所里工作。现住在尼崎市。

(采访者:小西アットウッド 夏子)

—您在大阪的宾馆里工作的时候发生了阪神·淡路岛大地震,是吗?

是啊。地震以后,不能使用上下水,一般的日常生活都不能继续了。失去家园的人也很多。我开始考虑我能够做些什么呢?我和朋友们到养老院做义工,打扫卫生和搬运货物等。时而即兴还表演一些相声节目,让在养老院的人们欢笑。一起做义工的有俄罗斯、牙买加、加蓬、美国等的的朋友。欢笑是非常重要的事情。我很喜欢吉本兴业的艺人。

—在宾馆里都做了哪些工作?

在大阪的宾馆里做了4年的经理,在巴林王国做过5年的料理和派对的管理副部长、在泰国的同部门做了2年部长。

在泰国还做了两年的副总经理,2016年在冲绳做了社长。总共在37个国家的宾馆里工作过。

—之后您还做了什么?

2017年灵活运用宾馆的工作经验。创建了自己的旅行公司。外国人来日本时,根据客人的目的为他们办理宾馆,餐饮,租车的手续等。例如,为了工作来工厂参观,来日本参加运动大会的选手等,各种各样的委托。被委托准备练习用的泳池时,就连水温都被要求测量。

—现在这个公司怎么样了?

受新冠的影响客人减少了。2021年开始从事现在的工作。

—什么工作?

在大学做留学生·研究生寮的管理事务所工作。寮里有30多个国家的人居住。我能讲6国的语言,真的是有用武之地了。还有,宾馆的客人住几天就回国了,这里的留学生要住上一年左右,彼此可以进行交流。

—平时您在工作上留意些什么呢?

现在很注重新冠。电梯的按钮等平时经常被人触摸的地方要进行消毒。其次是对一些咨询给予正确的信息传达。例如,必须掌握房间的空余状态。如果传达错误,将会给这一年入住的人带来很大的麻烦。还有需要考虑到对方的感受。因为有很多国家的人,需要理解他们的文化,生活,宗教信仰等,注意到他们的心情以及思想。

—还有,您对在日工作的外国人,有什么建议吗?

有三点。第一点,不要强加给他们自己的文化。首先学习了解日本的生活方式和生活方式很重要。日本人不乱扔垃圾。晚上要洗完澡才入睡。晚上安静的度过。这些事情都需要了解。第二点,要正直。

「24小时100%的正直」。如果是这样的话,日本人就会相信你,对你有好感。

第三点,体会日本人的心情。日本人很婉转,绝对不会直接说你的坏话。因此你要自己来体会到对方的心情。在日本工作创建良好的信赖关系很重要,需要花费一点时间。有必要做好自己的事情,做一位值得信赖的人。



箕面市通知

受新冠疫情的影响,各项活动的日程和内容都可能会有变更。请参看箕面市的官方网页来获取最新信息。

有关新型冠状病毒

●关于新型冠状病毒疫苗的接种通知

新冠病毒疫苗的接种时间,经国家决定延长至2023年3月

2 箕面信息 22`10-11月◆当您和各机关单位联系遇到困难时,请随时和国际交流协会联系。◆

底。在箕面市进行了住民登录的人可以接受疫苗接种。虽然奥密克戎变异病毒的对应疫苗接种也已经开始了,但现在依然可以接受原始病毒疫苗的第1、2次接种。

◆关于第4次追加接种

对象是自第3次接种以来已超过5个月,且年满12周岁以上的人。

◆关于第3次追加接种

对象是自第2次接种以来已超过5个月,且年满12周岁以上的人。

特别是10周岁至30周岁年龄段的人群,目前接种第3次疫苗的人较少,有意向的人请尽早进行接种。

◆关于5周岁到11周岁儿童的疫苗接种

从9月开始5周岁到11周岁儿童的第3次接种也开始了。因为奥密克戎变异病毒的感染者增加,法律规定必须努力让儿童也能接种疫苗。儿童的疫苗接种并非强制,请在慎重考虑效果和风险后,再决定是否接种。

◆关于接种票的邮寄

符合接种要求的对象人群,箕面市会按顺序陆续寄出接种票。如果您是接种对象人群但还没有收到接种票或者遗失了接种票,请咨询箕面市新型冠状病毒疫苗接种热线中心。※接种票和预诊票是一起邮寄的。接种当天请务必一起携带。(如果没有接种票,可能无法接种。)接种后拿到的、贴有疫苗名称和疫苗批号贴纸的纸张,请小心保管。这是已完成疫苗接种的证明文件。

◆疫苗种类

可以接种的疫苗,根据接种地点有所不同。预约时请确认疫苗种类。

◆接种地点

- 箕面市内的两家医院(巽今宫医院、照叶里箕面医院)
- 经常就诊的医院(个别医疗机构)
- 大阪府心斋桥接种中心(大阪市中央区南船场3-4-12 Nm Plaza 心斋桥)
- 自卫队大规模接种中心(大阪市中央区今桥1-3-3 日经今桥大楼)

※详情记载在和接种票一起邮寄的宣传单,以及箕面市官网上。

◆关于其他疫苗接种

新冠病毒和流行性感冒的疫苗现在可以同时接种了。流行性感冒以外的疫苗和新冠疫苗一起接种时,请间隔两周以上。

咨询:箕面市新型冠状病毒疫苗接种热线中心(箕面市新型冠状病毒^{みなみ}ワクチン^{せつしゅ}接種^{せんたー}コールセンター)
电话:072-727-6865 FAX:072-727-3539
e-mail:
covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

●奥密克戎变异病毒的对应疫苗接种(追加接种)开始了!

国家从9月中旬开始供应对奥密克戎变异病毒有效的新疫苗(辉瑞公司和莫德纳公司)。本次的新疫苗因为加入了应对当下流行的奥密克戎变异病毒和原始病毒的两种成分,能达到比以往的疫苗更有效防止重症化和预防感染。并且,我们还可以期待新的疫苗对今后可能将会出现的变异病毒也有一定效果。本疫苗接种每人可以免费接种1次。

◆追加接种对象人群

第2次至第4次接种以来已超过5个月,且年满12周岁的

所有人

◆接种开始日期

接种从10月开始。预约疫苗接种时,请务必确认疫苗种类。(辉瑞公司疫苗的接种对象为12周岁以上,莫德纳公司疫苗的接种对象为18周岁以上。)

◆关于接种票

还没有使用箕面市寄出的接种票的人,可以继续使用该接种票以接种对奥密克戎变异病毒有效的新疫苗。箕面市邮寄第3到第5次的疫苗接种票的具体日期等事项请参照以下说明。

(1) 还未接种第3次的人

- 已收到第3次接种票的人:该接种票可用于新疫苗接种。
- 还未收到第3次接种票的人:自第2次接种日期开始,经过4个半月左右后会邮出第3次接种票。

(2) 已接种第3次的人

- 已收到第4次接种票的人:该接种单可用于新疫苗接种。
- 还未收到第4次接种票的人:自第3次接种日期开始,经过4个半月左右后会邮出第4次接种票。

(3) 已接种第4次的人:自第4次接种日期开始,经过4个半月左右后会邮出第5次接种票。

※遗失了接种票和没有接种票的人需要申请再次发行接种票。请致电箕面市新型冠状病毒疫苗接种热线中心

(072-727-6865)。

◆接种地点

和新冠疫苗(原始病毒)的接种地点相同。

咨询:箕面市新型冠状病毒疫苗接种热线中心

电话:072-727-6865 FAX:072-727-3539

e-mail: covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

健康

●为老年人进行流感疫苗接种

从10月1日(周六)起,居住在箕面市的老年人可以开始接种流感疫苗了。今年有可能新型冠状病毒和流感同时流行,所以流感疫苗将免费提供。并且,同时可以接种新型冠状病毒疫苗和流感疫苗。请尽快去接种。详情请参照2022年10月号的《红叶信息》(『もみじだより』)同时发行的《接种指南(老年人的流感)》,以及箕面市的网页。

接种对象:

- 接种当天满65岁及以上的人。
- 接种当天年龄在60至65岁之间,患有无法正常生活的呼吸系统障碍疾病,或因艾滋病毒感染(HIV)而导致免疫功能下降,难以正常生活的人(需有一级伤残证明或医生证明)。

接种期间:2022年10月1日(周六)到12月28日(周三)

※过了此期间自费,费用将增加。

接种地点:请预约“预防接种指南(老年人流感疫苗)”上登载的医院。

详情咨询:箕面 LIVEPLAZA(みのおライブプラザ)综合窗口

电话:072-727-9550 FAX:072-727-3539

e-mail: kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

●儿童流感疫苗接种优惠券

有出生 6 个月到小学 6 年级儿童的家庭, 将于 9 月末以后收到接种流感疫苗可便宜 1,000 日元的优惠券。要在 12 月 28 日(周三)前使用的优惠券, 每人两张。要接种疫苗并计划利用优惠券的人, 请在 12 月 28 日(周三)之前使用。如果没有收到优惠券, 请通知儿童健康室。

※建议未满 13 岁的儿童接受两次流感疫苗接种。第一次接种以后, 间隔 2~4 周后, 再接受第二次接种。希望在期限内利用优惠券并接种两次的人, 请尽早接受第一次疫苗接种

※12 岁以上儿童在接受新型冠状病毒疫苗接种时, 注意新型冠状病毒疫苗与流感疫苗的间隔、或流感疫苗和新型冠状病毒疫苗的间隔都要 2 周以上。

※新型冠状病毒疫苗和流感疫苗可同时接种。

※自费费用因医院而异, 一次 2500 日元左右。有些医院需要提前预约。

※关于流感疫苗的详情, 请参阅厚生省的网页。

(日语)

<https://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansen/shou01/qa.html>

(英语)

https://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansen/shou01/qa_eng.html

详情咨询: 儿童健康室(子どもすこやか室)

电话: 072-724-6768 FAX: 072-721-9907

e-mail: sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp

儿童·教育

●入学、入园前的体检

箕面市将对 2023 年 4 月入园、入学的儿童进行体检。打算上市立幼儿园的孩子, 在 10 月中旬来幼儿园的时候, 幼儿园会将体检通知连同入园决定通知一起发放给各位。预计上市立小学的孩子体检通知, 已在 9 月末发放完毕。

在通知里附上了回信用的明信片。请在回信用的明信片上写明是否体检, 以及什么时候体检, 并寄回。之后, 我们会向打算接受体检的人发通知。

◆体检详情

日期: 11 月 7 日(周一)、14 日(周一)、21 日(周一)、25 日(周五) 的 14:00~15:15

地点: 综合保健福祉中心

体检项目: 内科、耳鼻喉科、眼科、齿科、视力检查

(齿科与视力的体检只针对即将升入小学的孩子进行。)

※因搬家等原因还未收到通知的, 请咨询儿童学生指导室。另外, 请在去体检前填写好放在通知中的问诊卷。诊断的时候需要。

详情咨询: 儿童学生指导室(児童生徒指導室)

电话: 072-724-6752 FAX: 072-724-6010

e-mail: jidoseito@maple.city.minoh.lg.jp

●申请保育园(2023 年 4 月入园)

希望 2023 年 4 月让孩子上箕面市的市立保育所、民间保育所、认定儿童园、和地域型保育所的人请报名。已报名正在等回答的人也需要重新报名。

◆可以上保育园的孩子

- (1) 出生后第 57 天以后到上小学之前的孩子
- (2) 由于以下的原因, 家长不能在家庭养育孩子
 - a. 外出工作
 - b. 在家里工作, 不能照看孩子
 - c. 怀孕期间, 或者生产之后
 - d. 有病或者残疾人
 - e. 有需要照看的家人
 - f. 灾害恢复活动中
 - g. 在籍学生
 - h. 被认定需要对孩子支援养育等

(3) 入园时住在箕面市内的孩子

◆报名方法

(1) 请领取入园需要的文件。

10 月 11 日(周二)以后可以在儿童综合窗口(市政府别馆 2 层)、市立保育所、民间保育园、认定儿童园、丰川支所、止止吕美支所、和综合保健福祉中心领取。

(2) 请携带填好的报名文件到儿童综合窗口提交。需要出示“个人号码卡”、驾驶执照等可以确认身份的证件。

◆报名

报名期间: 11 月 7 日(周一)至 12 月 5 日(周一)。2023 年 1 月 23 日(周一)至 31 日(周二)。时间 8:45~17:15。(星期天和节日都放假) 邮寄报名表的时候, 需要在 11 月 26 日(周五)之前(邮戳有效)到达儿童综合窗口。

※一般情况下, 想入园时需要在上一个月的 5 日之前报名。

(比如说希望 5 月加入的人需要 4 月 5 日之前报名。)但是希望 2 月或者 3 月加入的话, 报名期限日期和平时不一样。2022 年 2 月、3 月的报名期限都是 12 月 5 日(周一)。请注意。

咨询: 儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话: 072-724-6791 FAX: 072-721-9907

e-mail: infancy@maple.city.minoh.lg.jp

安全

●防止大地震发生时的家具倒塌, 保护生命!

大地震发生时卧室的家具有可能倒塌。1995 年阪神, 淡路大震灾有 6400 人身亡, 40000 多人受伤。有 70% 的受伤是由于家具, 电器倒塌以及玻璃碎片等原因所致。为在大震灾中保护生命, 请现在再次检查卧室和厨房的家具安置状况, 安装简单的家具防倒装置。

请检查家具的放置位置:

人呆的时间最长的是卧室。请将卧室里高的家具移开。还有, 改变睡觉的方向, 也能防止受伤。

(1) 在房门附近以及避难通路上不要放置东西。

(2) 请将高的家具移至倒了也伤不到人的地方。重的东西放到架子的下方。

(3) 睡觉的地方, 不要在头的周围放置重的, 大的东西。

(4) 睡觉的地方, 不要在头的周围挂画和镜子。

(5) 不要睡在窗户附近。不可避免时, 请将枕头的位置远离窗户。

另外, 睡的地方放一双拖鞋, 可以防止逃跑时被破碎的玻璃扎到脚。将厚的窗帘拉上, 可以防止窗玻璃被震碎时玻璃渣乱飞。

◆请固定家具(固定到墙上以防晃动)

为了防止碗柜的杯碟在地震时被晃出来, 以及微波炉的滑落, 请予以固定。

为了防止家具被晃倒, 请予以固定。

在家庭购物中心(コーナン和アヤハディオ等)可以买到固定家具的工具。

咨询: 市民安全政策室(市民安全政策室)
电话: 072-724-6750 FAX: 072-724-6376
e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

●防止煤气器具火灾和事故的注意事项

为防止煤气灶和热水器等器具的火灾和事故请注意以下几点:

- (1) 不要离开正在使用的煤气灶,有事离开时一定熄火。特别是在热油时,注意不要加热过度。
- (2) 请不要在煤气灶附近放置易燃物。
- (3) 使用煤气器具时,请打开窗户,或打开换气扇。保证空气流通。
- (4) 如果发觉煤气泄漏,立刻关闭煤气栓,打开窗户。这时请不要触摸开关,插销,以防漏电,产生火花,爆炸。
- (5) 买煤气用具时,选择有安全装置的器具。并随时准备好灭火器。

咨询: 消防本部预防室(消防本部予防室)
电话: 072-724-9995 FAX: 072-724-3999
e-mail: yobou@maple.city.minoh.lg.jp

生活

●自己运垃圾到环保中心以及临时收集垃圾的规则有所改变

从2022年10月开始,自己运垃圾到环保中心以及临时收集垃圾的规则有了以下的改变

- (1) 自己运垃圾到环保中心需要预约。
- (2) 自己运送有弹簧的床垫以及临时收集的处理手续费都有提高。
- (3) 开始了宠物的个别火葬(一只一只宠物的火葬)。比合同火葬(多只宠物一起火葬)的手续费有所提高。
- (4) 轻便摩托车,灭火器,汽车和摩托车的轮胎不予以回收。请委托购买的商店处理

详细情况请向环保中心(環境クリーンセンター)询问,或查询箕面市网页

咨询: 环保中心(環境クリーンセンター)
电话: 072-729-4280 FAX: 072-728-3156
e-mail: sisetu@maple.city.minoh.lg.jp

●您收到了垃圾袋了吗?

在箕面市扔可燃垃圾时必须使用规定的垃圾袋。这个垃圾袋有「兑换券(明信片)」的话,可以在便利店和超市免费领取。兑换券已经在8月初邮寄出去了。这个兑换券还放在家里的人请持兑换券尽早去领取垃圾袋。12月28日(周三)之前可以在便利店和超市领取。如果过了这个日子虽然在市役所和丰川支所,止吕美支所也可以领取到,但是垃圾袋的数量会少很多。

咨询: 环境整备室(環境整備室)
电话: 072-729-2371 FAX: 072-729-7337
e-mail: seibi@maple.city.minoh.lg.jp

来自MAFGA的通知

咨询、报名: 箕面市国际交流协会(MAFGA)
电话: 072-727-6912 FAX: 072-727-6920
e-mail: info@mafga.or.jp

●论坛剧场2022「日常中的多样性」第三回

以多样性为题材,想象每天生活中可能遇到的困难,场面,制作短剧脚本,进行演出。

日期: 11月23日(周三·节日) 9:30~16:30 (以前参加过的人10:00~)

※只参加下午的部分(13:30~16:30)也可以。

地点: 多文化交流中心 comm cafe

内容: 上午部分: 短剧脚本制作,练习。

下午部分: 短剧演出,观赏。有关剧场的情况,可以通过交换意见的方法表演。

费用: 3,000日元(MAFGA赞助会员免费)

名额: 5人(只参加下午部分的人10人)

※论坛剧场每年举办四次。第四回预定2023年1月。

活动信息

●2022 宣野宝贵的人权节

这是一个启发全社会认识人权和社会问题的活动

日期: 10月29日(周六) 10:00~16:00

地点: らいとぴあ21(萱野中央人权文化センター)

内容: 世界各国的料理的摊位,音乐以及舞蹈等其他活动。

费用: 免费。但是,食物等收费。

咨询: らいとぴあ21

电话: 072-722-7400 FAX: 072-724-9698

e-mail: info@raipi.org

翻译: 王琳婷, 麻梁子*, 山口小百合*, 杨灵琳

编辑: 井上理惠, 小谷优子